

Teacher: Okay, everyone! As I mentioned before, I will not accept hand-written assignments. Please don't forget.

先生：はい、皆さん！前にも言いましたが、手書きの課題は受け付けません。忘れないでくださいね。

Student: **Do you mean that** we need to type all our assignments from now on?

生徒：これからは課題はすべてパソコンでタイプ入力しないといけないということですか？

Teacher: Yes, that's correct.

先生：はい、その通りです。

Teacher: Please preview everything from page 5 to 10 in the textbook before our next class.

先生：次の授業までに教科書の5ページから10ページまで全部予習しておいてください。

Student: **Do you mean that** you want me to *finish* all the exercises from page 5 to 10?

生徒：5ページから10ページまでの練習問題を全部終わらせてほしいということですか？

Teacher: No, you don't need to *do* any of the exercises. **I mean that** you only need to read through it to get familiar with the topic.

先生：いいえ、練習問題を全部やる必要はありません。学習ポイントに慣れるために、ざっと読んでおいていただければ十分ってことです。

Boss: Your report contains too many errors. I'm afraid that I can't accept it the way it is now.

上司：君の報告書には誤りが多すぎるよ。このままじゃダメだろう。（受付できない）

Staff: So, **do you mean that** I have to redo the *whole thing*?

スタッフ：つまり、全てやり直しということですか？

Boss: No, **I don't mean that. I just mean that** you have to correct the parts that I have marked.

上司：いや、そういう意味じゃなくて、私が印を付けた部分だけを修正してもらえれば良いってことだよ。

Kenji: Hey, come on! We're going to be late for the movie!

ケンジ：おいおい、映画に遅れちゃうぞ！

Miho: Oh God, I'm so tired. I just came back from doing 3 hours of overtime at work.

ミホ：ああ、もう疲れた。3時間も残業して帰ってきたばかりなのに。

Kenji: So, **do you mean that** you don't want to go anymore?

ケンジ：もう行きたくないってこと？

Miho: No, **that's not what I mean**. I still want to watch that movie. **I just mean that** I'm too exhausted to go *tonight*.

How about tomorrow?

ミホ：いや、**そういう意味じゃない**。まだあの映画は見たいんだけど。ただ、今夜は疲れすぎて行けないってこと。

明日はどう？

Kenji: Sure, no worries. We can just go tomorrow night. You should take it easy tonight. Do you need a shoulder-rub?

ケンジ：もちろん、大丈夫。明日の夜行けばいい。君、今夜はゆっくりしたほうがいいね。肩もみでもやってあげようか？

Teacher: Don't forget to use a capital letter at the start of a new sentence.

先生：新しい文の始めは必ず大文字にきなさい。これ、忘れずにね。

Student: **Do you mean that** we must *always* capitalize the beginning of every new sentence?

生徒：つまり、新しい文の始めはいつも必ず大文字にしないではいけないということですか？

Teacher: Yes, **that's what I mean** for new sentences that come after a *period*. But there are some exceptions.

For example, we never use capital letters after a semicolon.

先生：はい、ピリオドの後に来る新しい文については**そういう意味です**。ただし、例外もあります。例えば、セミコロンの後は大文字にしてはいけません。

Pattern #4: Do you mean that ~~~? (~~~ ということでしょうか?)

Employee: I'm not very happy at work these days. I don't feel very motivated to do anything.

従業員：最近、仕事にあまり満足していません。何をするにもやる気が出ません。

Manager: **Do you mean that** you want to quit? Are you thinking about changing jobs?

マネージャー：辞めたいということですか？転職を考えているのですか？

Employee: Yes, **that is what I mean**. I just don't find this job satisfying anymore. I can't imagine going on like this.

従業員：はい、**その通りです**。もうこの仕事にやりがいを感じられないんです。このまま続けるのは絶対無理だと思います。

Manager: I want to find out what specifically is making you so unhappy. **Do you mean that** you are dissatisfied with this company?

マネージャー：何がそんなに不満なのか、具体的に知りたいんです。会社に不満があるということでしょうか？

Employee: No, **that's not really what I mean**. I think the company is fine. **I mean that** I'm not satisfied with my role in this company.

従業員：いいえ、**そういう意味ではありません**。会社は良い会社だと思います。ただ、会社での自分の役割に満足していないということです。

Manager: Well, how about we discuss a transfer to a different department within this company? Would you be happy with that?

マネージャー：では、社内の別の部署への異動について検討してみませんか？それでよろしいでしょうか？

Employee: **Do you mean that** the company would be willing to let me do that? Would management be willing to retrain me from scratch?

従業員：会社側が私に異動を許可してくれるということですか？経営陣が私を全くゼロから再研修してくれるのでしょうか？

Manager: I can't guarantee anything at this point. But **I mean that** I'm willing to bring this up with upper-management.

Would you be willing to wait and see what their decision is? Or **do you mean that** you want to quit right now?

マネージャー：現時点では何も保証できません。でも、上層部にこの件を相談することは可能ということです。彼らの決定を待って、様子を見てもらえますか？それとも、どうしても今すぐ辞めたいということですか？

Employee: Well, that depends. **Do you mean that** there is actually a chance that management might transfer me to a new department?

従業員：それは状況によります。本当に経営陣が私を別の部署に異動させる可能性があるということですか？

Manager: As I said, I can't make any promises, but it wouldn't hurt to try, right?

マネージャー：先ほども言ったように、約束はできませんが、ダメ元で試してみても良いではないでしょうか？

Kenji: The other day, you mentioned that you were feeling bored with our relationship these days. **What did you mean** by that?

ケンジ：この間、最近私たちの関係って退屈になってきているって言ってたけど、**それってどういう意味だった？**

Miho: **What did I mean?**

ミホ：**どういう意味だったって？**

Kenji: Yeah, **did you mean that** you want to break up? **Is that what you meant?**

ケンジ：うん、別れたいってこと？**そういう意味だった？**

Miho: Hahaha... God no! ^^ **What I meant was that** I was feeling bored with the fact that we always do the same things whenever we're together. **I just meant that** we should try getting some new hobbies. Maybe, we could try making some new friends too.

ミホ：ハハハ...とんでもない！^^ 一緒にいるといつも同じことばかりやっていて、退屈になってきた**って言いたかっただけ**。私達、新しい趣味を見つけてみたらどう**って意味だったの**。新しい友達も作ってみたらどう？

Kenji: Oh, thank God! You totally freaked me out with that comment! ^^;; I thought **you meant that** you were bored with me.

ケンジ：ああ、よかった！この間のその言葉でびっくりしていたよ！私に飽きてきた**って言いたかったのか**と思っていた。

Miho: You silly boy. ^^ **That's not at all what I meant.** I'm sorry if I scared you.

ミホ：ばかね。^^ **全然そういう意味じゃないよ**。驚かせちゃったらごめんね。

Kenji: It's okay. Actually, maybe you're right. Maybe, we should try getting some new friends. We could expand our social-circle.

ケンジ：大丈夫。いや、もしかしたら君の言う通りかもしれん。新しい友達を作ってみるのも良いね。交友関係を広げられる。

Miho: Yeah, there's nothing wrong with meeting new people, right?

ミホ：うん、新しい人に出会うのも良いんじゃない？

Kenji: Sounds good to me! Hey, how about our new neighbour across the hall? She seemed really friendly... and cute too.

ケンジ：いいね！じゃ、うちの向かいの新しいお隣さんはどう？すごくフレンドリーで...しかも可愛って印象だったし。

Miho: Cute?? Hey, wait a minute! **What did you mean by that??**

ミホ：えっ、可愛って??おい、ちょっとちょっと！**それってどういう意味？**

Kenji: Nothing, nothing! **I didn't mean anything! I just meant that....** umm... I meant...

ケンジ：何でもない！**何もないよ！言いたかったのは...えーと...つまり...**

(← Note: Kenji is in big trouble)

(← 注：ケンジって大ピンチだぜ)